



**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI LAVORO AUTONOMO PROFESSIONALE PER ATTIVITA' RELATIVE ALLA REDAZIONE DEL SITO WEB IN INGLESE ED ALLA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE.**

**CODICE IDENTIFICATIVO: WEBARI/2016**

L'Area per l'Internazionalizzazione di Sapienza Università di Roma

**VISTO:**

Il Dlg.vo 30 marzo 2001 n. 165 e successive modificazioni e integrazioni;

**VISTO:**

il Regolamento per l'affidamento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa, consulenza professionale e prestazione occasionale in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" emanato con D.D. n.768 del 12.8.2008 e reso esecutivo con D.D. n. 586 del 06/07/2009, e successive modificazioni ed integrazioni;

**VISTO:**

il piano della performance 2014/2016;

**CONSIDERATO:**

che in data 24.09.2014 con Disposizione Direttoriale nr. 3904/2014 è stato costituito un Gruppo di lavoro, con compiti operativi-gestionali e strategico-progettuali, per la versione inglese del sito web;

**CONSIDERATO:**

che la comunicazione internazionale e l'aggiornamento delle pagine inglesi del sito web, la gestione dei canali social destinati all'utenza internazionale rientra tra gli obiettivi strategici di Sapienza Università di Roma, anche al fine dell'attrazione di studenti e ricercatori internazionali;

**CONSIDERATA:**

la necessità di avvalersi per tali attività per la redazione e l'aggiornamento delle pagine del sito web in inglese di professionalità specifiche che possiedano le necessarie competenze linguistiche e di comunicazione;

**CONSIDERATO:**

che dalla verifica preliminare, pubblicata in data 16 febbraio 2016, non sono emerse disponibilità ovvero competenze all'interno di Sapienza Università di Roma, per fare fronte alle esigenze rappresentate;



**RAVVISATA:**

la necessità di avviare una procedura di selezione per il conferimento dell'incarico di collaborazione per le attività sopra citate;

**ACCERTATA:**

la disponibilità dei fondi sul conto A.C.11.01.040.070 – *Altre prestazioni di lavoro autonomo professionale* – UA.S.001.DRD.AIN.IDI - Esercizio 2016;

**E' INDETTA:**

una procedura di valutazione comparativa per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo professionale avente per scopo la redazione ed il coordinamento delle attività relative alla comunicazione, promozione ed aggiornamento web, canali social e produzione editoriale in lingua inglese ;

**Articolo 1**

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare candidati disponibili a stipulare un contratto di diritto privato per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo professionale per lo svolgimento delle attività di

1. redazione, traduzione e aggiornamento delle pagine in inglese del sito web e dei canali social della Sapienza ,
2. produzione, revisione linguistica ed aggiornamento di materiale informativo e di comunicazione in lingua inglese,
3. redazione di newsletter per la promozione e la valorizzazione delle eccellenze della ricerca a livello internazionale;

Tale attività dovrà essere espletata in stretto coordinamento con l'Area per l'Internazionalizzazione, con l'Ufficio Comunicazione ed il Comitato editoriale Web, costituito con Disposizione Direttoriale nr. 3904/2014 Prot. nr. 54076 del 24/09/2014 per la gestione e l'implementazione del sito Web Sapienza; nonché in collaborazione con le diverse Aree dell'Amministrazione di riferimento per la didattica e la ricerca.

In particolare dovrà essere assicurata la creazione di contenuti web e social strategici e l'aggiornamento periodico delle pagine, e la redazione di newsletter per la promozione e la valorizzazione delle eccellenze della ricerca a livello internazionale garantendo:

- a) la qualità linguistica;
- b) l'utilizzo di un linguaggio adeguato agli utenti target e coerente con contenuti accademici e scientifici;
- c) la coerenza con gli stili di comunicazione utilizzati per la scrittura web;
- d) l'ottimizzazione dei contenuti per i motori di ricerca internazionali;
- e) il rispetto degli standard di accessibilità previsti per i siti web.

Al collaboratore sarà richiesto di:



- a) produrre e aggiornare contenuti informativi, di interesse internazionale, riguardo le attività dei Dipartimenti, delle Facoltà e dell'Amministrazione, anche in collaborazione con settori diversi dell'Università e in collaborazione con i webmaster di Facoltà e di Dipartimento;
- b) Revisionare, aggiornare, eliminare ed archiviare informazioni e utilizzare il CMS relativo;
- c) Assicurare il funzionamento adeguato dei link del sito e crearne di nuovi;
- d) Coordinare le attività redazionali del sito web in inglese della Sapienza;
- e) Aggiornare i canali social destinati ad un'utenza internazionale;
- f) Fornire consulenze di natura linguistica;
- g) Coordinare le attività degli studenti collaboratori assegnati alla redazione web;
- h) Gestire la relativa casella della posta elettronica;
- i) Aggiornare settimanalmente le news di prima pagina per ogni canale del sito [www.uniroma1.it/inglese](http://www.uniroma1.it/inglese);
- j) Partecipare e proporre miglioramenti al sito, sia nei riguardi della navigazione, che del contenuto che della funzionalità;
- k) Fornire consulenza e collaborare all'aggiornamento delle pubblicazioni istituzionali in inglese nonché di atti e documenti in lingua inglese;
- l) Aggiornare, su indicazione dell'Area per l'Internazionalizzazione, i siti internazionali di promozione della Sapienza e dell'offerta didattica della Sapienza;
- m) Collaborare alle attività di marketing internazionale e di reclutamento studenti stranieri;
- n) Redigere newsletter per la promozione e la valorizzazione delle eccellenze della ricerca a livello internazionale anche in funzione del posizionamento di Sapienza nei ranking internazionali.

Nello svolgimento delle attività il candidato sarà affiancato da studenti collaboratori, dei quali dovrà assicurare il coordinamento, nonché garantire una coerente assegnazione delle attività.

#### **Articolo 2 – Durata dell'incarico**

L'attività oggetto della collaborazione avrà inizio il giorno 11 aprile 2016 e terminerà in data 10.04.2017. La collaborazione prevede un corrispettivo complessivo pari a €30.000,00 (onnicomprensivo degli oneri a carico ente e beneficiario).

#### **Articolo 3 – Modalità di svolgimento**

L'incarico sarà espletato personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia, senza vincolo di subordinazione, sotto il coordinamento dell'Area per l'Internazionalizzazione e in collaborazione con l'Ufficio Stampa di Sapienza Università di Roma.

#### **Articolo 4 – Requisiti di ammissione**

I requisiti di ammissione alla presente procedura di valutazione sono:

- Essere di madrelingua inglese  
ovvero



- Ottima conoscenza della lingua inglese comprovata dal possesso di attestati relativi all'effettiva e approfondita conoscenza della lingua inglese, di livello equiparabile al C2. Tale requisito sarà oggetto di verifica nel corso delle prove selettive
- essere in possesso di diploma di laurea di primo o secondo livello conseguito in Italia o all'estero. Nel caso di diploma conseguito all'estero si raccomanda di allegare la dichiarazione di valore rilasciata dalla competente rappresentanza diplomatica italiana competente sul territorio, ovvero Diploma Supplement. Nel caso in cui il candidato non sia in possesso di nessuno dei due documenti, l'Amministrazione si riserverà la verifica dei titoli dichiarati.
- Conoscenza della lingua italiana, se cittadini stranieri;
- conoscenza del sistema CMS.

Il candidato dovrà inoltre dimostrare di possedere una conoscenza approfondita dei corsi di studio, dell'organizzazione accademica e della ricerca, dell'organizzazione dell'amministrazione, delle Facoltà e dei Dipartimenti, dei servizi di supporto agli studenti della Sapienza, delle attività di promozione internazionale delle università.

Costituiscono titolo preferenziale:

- esperienze professionali documentate e certificate acquisite nel settore di web editing in lingua inglese;
- conoscenza dei sistemi universitari e di ricerca italiani, europei ed internazionali;
- competenze in materia di marketing universitario e di promozione internazionale anche in funzione del posizionamento nei ranking.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva dell'accertamento dei requisiti prescritti. L'amministrazione può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti prescritti dal bando.

Sapienza Università di Roma promuove l'accesso di candidati senza discriminazioni fondate sul sesso, la razza, il colore, le origini etniche o sociali, la provenienza geografica, le caratteristiche genetiche, la lingua, la religione o il credo, le opinioni politiche o di altro genere, l'appartenenza a una minoranza nazionale, il censo, la nascita, un handicap, l'età o l'orientamento sessuale.

#### **Articolo 5 – Domanda di partecipazione**

Le domande di partecipazione alla selezione, redatta in carta libera **secondo le indicazioni contenute nel format allegato al presente bando**, indirizzate a Sapienza Università di Roma - Area per l'Internazionalizzazione – Piazzale Aldo Moro, 5 - 00185 Roma - , dovranno pervenire entro e non oltre il **18 marzo 2016**.

Le domande di partecipazione dovranno essere spedite esclusivamente a mezzo posta elettronica certificata al seguente indirizzo: **protocollosapienza@cert.uniroma1.it**



Nella domanda i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità:

- codice identificativo della procedura selettiva;
- nome e cognome;
- cittadinanza
- codice fiscale;
- il domicilio e il recapito, completo di codice di avviamento postale, e di indirizzo di posta elettronica al quale si desidera che siano trasmesse le comunicazioni relative alla presente procedura comparativa; con l'impegno a segnalare tempestivamente le variazioni che dovessero intervenire successivamente;
- i titoli posseduti e la votazione riportata;
- conoscenza e livello della lingua inglese;
- il curriculum della propria attività professionale e formativa (formato Europass, in lingua inglese)
- materiali o documentazione attestante precedenti esperienze professionali per il profilo richiesto;

#### **Articolo 6 – Commissione di selezione**

La selezione sarà effettuata da una commissione nominata con disposizione del direttore di Area e composta da funzionari dell'Area per l'Internazionalizzazione, dell'Ufficio Stampa e Comunicazione di Sapienza Università di Roma, nonché da funzionari ed esperti individuati dall'Area per l'internazionalizzazione.

La Commissione formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente attribuito ai candidati secondo i criteri di selezione di cui al successivo articolo 7. La graduatoria può essere utilizzata per l'affidamento di ulteriori, analoghi incarichi di cui si ravvisasse la necessità.

#### **Articolo 7 - Criteri di valutazione: titoli e colloquio**

I candidati saranno valutati comparativamente sulla base dei titoli presentati ed a seguito di una prova selettiva in lingua inglese e ad un colloquio in lingua italiana ed in lingua inglese, volti ad accertare i requisiti dichiarati e le competenze richieste.

Saranno considerati rilevanti ai fini della formazione della graduatoria:

<b>Titoli di studio posseduti:</b>	<b>Max 10 punti</b>
------------------------------------	---------------------

<b>Valutazione del curriculum:</b>	<b>Max 30 punti</b>
------------------------------------	---------------------

**Saranno in particolare valutati:**

- Le competenze linguistiche;
- L'esperienza documentata di traduzione e revisione testi per il web (web editing) ed esperienza editoriale, con preferenza per le attività svolte in lingua inglese;
- I lavori o incarichi svolti nell'ambito del profilo del presente bando;
- La formazione specifica in gestione di contenuti web internazionali.



<b>Colloquio/Prova pratica</b>	<b>Max 60 punti</b>
--------------------------------	---------------------

La prova avente ad oggetto la verifica dei requisiti e delle competenze dichiarate in relazione al profilo professionale richiesto, avrà luogo il 23 marzo 2016 alle ore 9.30 presso la sede dell'Area per l'Internazionalizzazione in Città universitaria, Edificio Tumminelli, sito in Viale dell'Università, 36, Il piano

**Ai candidati potrà essere richiesta, in sede di colloquio, una verifica scritta delle competenze dichiarate oggetto della presente selezione.**

I candidati portatori di handicap, ai sensi della legge 104/1992 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge 68/1999, dovranno fare esplicita richiesta in relazione al proprio handicap, riguardo all'ausilio necessario nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove. Essi dovranno produrre idonea certificazione medica al fine di consentire all'Amministrazione di predisporre per tempo i mezzi e gli strumenti atti a garantire i benefici richiesti. La mancata indicazione nella domanda degli ausili necessari esonera l'Amministrazione Universitaria da ogni incombenza in merito.

Sarà data apposita comunicazione dell'esito delle prove e/o di eventuali variazioni in ordine alle date dello svolgimento delle prove ai candidati via posta elettronica all'indirizzo che avranno dichiarato nella domanda e mediante avviso pubblicato sul sito web di

Sapienza Università di Roma

[http://www2.uniroma1.it/organizzazione/amministrazione/ripartizionepersonale/avvisi/avvisi\\_collaborazioni.php](http://www2.uniroma1.it/organizzazione/amministrazione/ripartizionepersonale/avvisi/avvisi_collaborazioni.php)

#### **Articolo 8 - Approvazione della graduatoria**

La graduatoria sarà approvata, previa verifica della regolarità della procedura, dal Direttore dell'Area per l'Internazionalizzazione e sarà pubblicata a partire **dal 1 aprile 2016** sul sito web

[http://www2.uniroma1.it/organizzazione/amministrazione/ripartizionepersonale/avvisi/avvisi\\_collaborazioni.php](http://www2.uniroma1.it/organizzazione/amministrazione/ripartizionepersonale/avvisi/avvisi_collaborazioni.php).

Verrà inoltre data comunicazione ai candidati all'indirizzo di posta elettronica indicato.

#### **Articolo 9 – Stipula del contratto**

Il vincitore sarà formalmente convocato e invitato alla stipula del contratto di collaborazione professionale. La mancata presentazione alla convocazione sarà intesa come rinuncia al contratto.

La presente procedura di selezione è subordinata al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti, pertanto i partecipanti alla stessa dovranno dichiarare di essere a conoscenza e di accettare espressamente che, ai sensi dell'art. 17 comma 30, del D.L. 78/2009, convertito in Legge 102/2009, l'efficacia dell'affidamento dell'incarico è subordinata



al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti – Ufficio di controllo di legittimità su atti dei Ministeri, dei servizi alla persona e dei beni culturali. Di conseguenza, la decorrenza dell'incarico e della relativa attività, nonché la correlativa durata prevista nel presente avviso e nel successivo contratto, è legata alla data in cui il controllo di legittimità abbia avuto positivo riscontro da parte dell'organo di controllo o si siano verificate le condizioni per l'esecutività per decorso del termine, come risulterà dalla formale comunicazione dell'Ente committente.

#### **Articolo 10 –Trattamento dati personali**

I dati personali forniti con le domande di partecipazione alle procedure di selezione saranno trattati nel rispetto delle disposizioni e dei principi di correttezza e tutela della riservatezza di cui al Decreto Legislativo 30 giugno 2003 n. 196. Tali dati saranno trattati esclusivamente per le finalità istituzionali dell'Università e, in particolare, per tutti gli adempimenti connessi all'esecuzione del presente bando. In relazione al trattamento dei predetti dati, gli interessati potranno esercitare i diritti di cui all'articolo 13 della legge n. 675/1996.

#### **Articolo 11 – Responsabile del procedimento**

Ai sensi della Legge 7 agosto 1990 n. 241, il responsabile del procedimento per le procedure di competenza di Sapienza Università di Roma è la **dott.ssa Mattea Capelli, Capoufficio Ufficio Internazionalizzazione Didattica**, Area per l'Internazionalizzazione (mail [mattea.capelli@uniroma1.it](mailto:mattea.capelli@uniroma1.it), telefono 06/4991435).

Si informa che, in base all'articolo 71 del DPR 445 del 28 dicembre 2000, l'Amministrazione procederà ad effettuare idonei controlli, anche a campione, e in tutti i casi in cui sorgano fondati dubbi sulla veridicità delle autocertificazioni eventualmente prodotte.

In caso di controversia ,il Foro competente è il Foro di Roma.

Roma,

**F.to IL DIRETTORE  
(Dott.ssa Antonella CAMMISA)**



Al Direttore  
Area per l'Internazionalizzazione  
Sapienza Università di Roma  
Piazzale Aldo Moro, 5  
00185 – R O M A

DA INVIARE VIA PEC A: PROTOCOLLOSAPIENZA@CERT.UNIROMA1.IT

Il sottoscritto .....nato a .....  
residente in ....., via  
.....  
..... Codice fiscale  
..... indirizzo mail presso cui  
desidera siano inviate le comunicazioni per la selezione in oggetto  
.....eventuale recapito  
telefonico .....

CHIEDE

di essere ammesso a partecipare alla selezione comparativa per l'affidamento di un contratto di lavoro autonomo professionale per il conferimento di n. 1 incarico individuale avente per scopo lo svolgimento delle attività di redazione, traduzione e aggiornamento delle pagine in inglese del sito web e dei canali social della Sapienza, produzione, revisione linguistica ed aggiornamento di materiale informativo e di comunicazione in lingua inglese, redazione di newsletter per la promozione e la valorizzazione delle eccellenze della ricerca a livello internazionale di cui al bando emanato da codesta Area (codice identificativo: WEBARI2016).

A tal fine, ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 e consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi del Codice penale e dalle leggi speciali in materia

DICHIARA

- di essere di nazionalità .....
- di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso
- di essere in possesso dei requisiti richiesti dal Bando
- di essere in possesso dei seguenti titoli, con la votazione finale:
  
- di essere in possesso di certificazione di lingua inglese di livello.....(allegati)



Allega alla domanda:

Allega inoltre le autocertificazioni dei titoli di studio universitari dichiarati.

Desidera che tutte le comunicazioni riguardanti la presente selezione siano inviate al seguente indirizzo:

.....  
.....

Il sottoscritto dichiara altresì di essere a conoscenza del fatto che la presente procedura di selezione è subordinata al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti e di accettare espressamente che, ai sensi dell'art. 17 comma 30, del D.L. 78/2009, convertito in Legge 102/2009, l'efficacia dell'affidamento dell'incarico è subordinata al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti – Ufficio di controllo di legittimità su atti dei Ministeri, dei servizi alla persona e dei beni culturali.

In fede,  
Data

Firma \_\_\_\_\_

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'**  
(Art. 47 — D.P.R. 28.12.2000 n. 445)

Il sottoscritto

Nato a..... (provincia .....) il .....  
codice fiscale ....., attualmente residente a  
....., c.a.p. .... telefono  
.....

ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del medesimo DPR 445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate,

**DICHIARA**

che i titoli e le pubblicazioni elencati nella domanda di partecipazione al Bando sono conformi all'originale.

Dichiara inoltre di essere informato, ai sensi e per gli effetti dell'art. 13, comma 1, del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, che i dati personali saranno trattati, con strumenti cartacei e con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la seguente dichiarazione viene resa.

Data

Il Dichiarante

\_\_\_\_\_